

Full transcript: Les mâchons

Paul: Bonjour Alex

Alex: Bonjour

Paul: Et tu peux me dire, qu'est-ce que tu fais dans la vie ?

Alex: Je suis commercial à l'international

Paul: D'accord, donc, ça veut dire que tu voyages beaucoup ?

Alex: Exactement, tous les mois

Paul: D'accord. Et tu vas où ? Tu vas ... ?

Alex: En Afrique, en Afrique du nord

Paul: D'accord. Et plus précisément au Maroc ?

Alex: Généralement en Tunisie, et puis un peu en Côte d'Ivoire et au Burkina Faso

Paul: D'accord, O.K. et aujourd'hui, je voulais parler des bouchons lyonnais

Alex: Oui

Paul: Tu peux m'expliquer : qu'est-ce que c'est un bouchon lyonnais ?

Alex: Un bouchon lyonnais c'est un restaurant traditionnel à Lyon qui sert des spécialités donc lyonnaises à base d'abats ou de viande

Paul: D'accord, O.K., et tu y vas souvent dans les bouchons ?

Alex: J'y vais beaucoup en hiver parce que c'est beaucoup plus de la nourriture d'hiver

Paul: D'accord

Alex: Et généralement, c'est une fois par mois

Paul: D'accord, alors maintenant est-ce que tu peux m'expliquer : qu'est-ce que c'est un mâchon ?

Alex: Alors un mâchon, c'est comme le bouchon sauf qu'on fait ça généralement le matin très tôt à 7h du matin et on commence à manger des morceaux d'abats de viande et à boire du vin à 7h du matin avant d'aller au travail

Paul: A 7h du matin avant d'aller au travail ? D'accord, mais c'est pas un peu un truc d'alcoolique, ça ?

Alex: Un petit peu mais ça se fait beaucoup moins maintenant, avant c'était beaucoup utilisé pour les ouvriers qui faisaient de la soie puisqu'ils travaillaient très tôt le matin à en fait à 7h ou 8h, c'était leur pause déjeuner

Paul: D'accord

Alex: Leur journée de travail il était décalée dans le temps, donc, ils allaient à 7 ou 8h au restaurant casser la croûte pour pouvoir manger et donc c'est comme ça que le mâchon est né

Paul: D'accord, alors est-ce que tu peux m'expliquer alors qu'est-ce que c'est dans ce contexte : un petit blanc ?

Alex: Un petit blanc, c'est ce qu'on appelle le verre à Lyon, c'est un petit verre de vin, un petit verre de vin blanc, souvent du vin de la région, et on sert ça, on dit « sert-moi un petit blanc ! », ça veut dire un petit verre en ballon, un petit verre de vin, généralement c'est pas du très bon vin

Paul: D'accord, O.K., c'est du vin qui coûte pas cher ?

Alex: Oui, c'est du vin qui coûte pas très cher, mais c'est traditionnel

Paul: D'accord, et aussi, je voulais savoir : qu'est-ce que c'est un galopin ?

Alex: Alors un galopin, c'est une unité de bière c'est ce qui correspond à la moitié d'un demi, donc à la moitié d'un demi de pinte, c'est 12 centilitres

Paul: C'est pas beaucoup en fait...

Alex: C'est pas beaucoup

Paul: Et ça se boit le matin aussi ?

Alex: Non, non, pas vraiment, c'est plutôt à midi

Paul: D'accord, O.K. aussi, qu'est-ce que c'est : un bon vivant ?

Alex: Un bon vivant, c'est quelqu'un qui aime la vie, qui aime bien manger, qui aime bien boire

Paul: D'accord

Alex: Et qui aime les bonnes choses de la vie

Paul: D'accord. Et est-ce que tu te considérerais comme un bon vivant ?

Alex: Oui, je me considère comme un bon vivant, j'aime bien les bonnes choses

Paul: Et, j'avais une autre question : j'sais plus ce que c'était, hm, ben j'ai oublié, tant pis, tant pis, merci beaucoup Alex

Alex: Mais je t'en prie

Paul: O.K. à bientôt

Alex: A bientôt, au revoir

Paul: Au revoir

Vocabulary notes/ vocabulaire

Qu'est-ce que tu fais dans la vie ?

What do you do (in life ?)

Commercial: sales man

Un bouchon Lyonnais: a typical Lyonnais restaurant

Abats : cuts of meat

Une fois par mois : once a month

Un machon: like a bouchon, but in the morning

Note: Paul did a machon in the morning and it was disgusting. To eat a head of veal at 9 o'clock in the morning for a starter!

Journée de travail: a work day

Décalé dans le temps : the work day was modified. Décalé literally means "shifted".

If someone is a bit out of kilter, or if someone is a bit strange, you can say he is "décalé". Here it means the work day was not a normal day for workers but they started during the night and continued until morning.

Un petit blanc: a small glass of white wine

Sers moi un petit blanc: serve me a small glass of white wine

Un galopin: half of a half (half of un demi)

Cultural note: in France, you don't generally ask for « une pinte » (a pint). You ask for a half "un demi"

Un bon vivant: someone who likes all the good things in life, eating and drinking, for example

Tant pis: French expression meaning never mind

A suggestion for a podcast ? A question ?

Contact us : info@thefrenchpodcast.com

<http://www.thefrenchpodcast.com>

For top French content and updates like us on facebook and follow us on twitter!